WARM**'N'COOL**9011-13

U901CH1-3

- **GEBRAUCHSANWEISUNG**

- MODE D’EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L’USO
- INSTRUCTION FOR USE

D / F / I / E

- **KÜHL-/WARMHALTEBOX**

- RÉFRIGERATEUR/RÉCHAUFFEUR OVOÏDE
- A FORMA D'UOVO CALDO/FREDDO
- EGG-SHAPED COOLER/WARMER

D

- Kühlfunktion:
  Dieses Gerät dient zum Kühlen von Speisen und Getränken. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Kühlbox mit bereits gekühlten Speisen und Getränken befüllen, die dann weiter gekühlt werden. Produkte, die mit Raumtemperatur eingefüllt werden, brauchen länger zum Herunterkühlen.

- Warmhaltefunktion:
  Dieses Gerät ist nicht zum Aufwärmen von kaltem Essen geeignet, sondern hält bereits warme Speisen weiterhin warm.

F

- Refroidissement:
  Cet appareil refroidit et maintient les boissons et les aliments à la température de consommation. Pour des résultats optimaux, il est recommandé de remplir la glacière avec des aliments préalablement réfrigérés. Ils resteront frais ou refroidiront encore plus. La réfrigération des aliments et boissons à température ambiante peut demander un certain délai.

- Mise en garde:
  Le réfrigérateur-réchauffeur n'est pas destiné à chauffer des aliments froids mais, à maintenir la température d'aliments chauds

I

- Raffreddamento:
  Questo cooler è progettato per raffreddare alimenti e bevande in modo che possiate consumarli freddi. Per ottimizzare il risultato, riempite il vostro cooler con alimenti e bevande già refrigerati. Rimarranno freddi e lo diventeranno ancora di più. Raffreddare alimenti o bevande a temperatura ambiente richiederà un po' di tempo.

- Avvertenza:
  Il "cooler & warmer" non è stato progettato per riscaldare gli alimenti freddi, ma per tenere in caldo gli alimenti già caldi.

E

- Cooling:
  This cooler is designed to make food and beverages cool so you can eat and drink them cold. For best results, fill your cooler with food and beverages already refrigerated. They will then stay cool and even bevome cooler still. It will take some time to cool food or bevareages with room temperature.

- Attention:
  The cooler and warmer is not designed to heat cold food, but to preserve hot food at a warm temperature.

Deutsch

- **SICHERHEITSHINWEISE**

  - Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

  - Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs-und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

  - Keine elektrischen Geräte in der Kühlbox aufbewahren.

  - Um einen Stromschlag zu vermeiden, das laufende Gerät vor austretenden Flüssigkeiten schützen und den Stecker nicht mit nassen Händen ziehen oder einstecken.

  - Das Gerät nicht modifizieren, auseinanderbauen oder reparieren. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen qualifizierten Elektriker.

  - Beim Ausstecken des Geräts nicht am Netzkabel, sondern am Stecker ziehen, um eine Beschädigung zu vermeiden.

- **BETRIEB**

  - Das Netzkabel kann direkt an den Zigarettenanzünder (12 Volt) im Auto oder im Boot angeschlossen werden und befindet sich in einem Fach im Deckel.

  - Das Gerät beginnt zu kühlen, sobald das Netzkabel in den Zigarettenanzünder des Autos/Boots eingesteckt wird.

  - Sobald der Netzstecker ausgesteckt wird, hört das Gerät auf zu kühlen und schaltet sich automatisch aus.

- **ENTSORGUNG**

  - Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.

• FEHLERBEHEBUNG

SYMPTOM	URSACHE	LÖSUNG
Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Netzstecker nicht richtig eingesteckt. Das Gerät ist direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Das Gebläse oder der Lüfter ist blockiert. Das Gerät steht zu nah an einer Wand oder einem anderen Gegenstand.	Netzstecker richtig einstecken. Gerät an einen schattigen, gut belüfteten Platz stellen. Gebläse und Lüfter reinigen. Das Gerät von der Wand oder anderen Gegenständen weg stellen.
Das eingeschaltete Gerät macht seltsame Geräusche oder vibriert.	Das Gerät weist eine Störung auf.	Um weitere Schäden zu vermeiden, das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Einen Reparaturdienst vor Ort kontaktieren.
Während des Betriebs riecht es verschmort oder das Gehäuse ist deformiert.	Das Gerät ist überhitzt.	Um weitere Schäden zu vermeiden, das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Einen Reparaturdienst vor Ort kontaktieren.

Français

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

  - Lire toutes les instructions avant usage.

  - Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

  - Ne pas poser des appareils électriques dans le compartiment de stockage de l'appareil.

  - Pour écarter les risques de choc électrique, ne pas verser de liquide sur l'appareil en marche et ne pas déconnecter la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.

  - Ne pas modifier, démonter ou réparer l'appareil. Faire appel à un technicien qualifié.

  - Ne pas déconnecter l'appareil en tirant sur le cordon. Déconnecter l'appareil en tirant sur la fiche d'alimentation, au risque de l'endommager dans le cas contraire.

- **FONCTIONNEMENT**

  - Le cordon d'alimentation CC se connecte directement à la prise allume-cigare (12 V) du véhicule ou du bateau. Il se range dans un logement dans le couvercle.

  - L'appareil commence à produire du froid dès que le cordon est connecté à la prise allume-cigare.

  - L'appareil cesse de produire du froid dès que le cordon d'alimentation est déconnecté du véhicule ou du bateau.

- **ELIMINATION**

  - A la fin de la phase d'utilisation, la machine doit être remise au détaillant ou à un point de service après-ventre, ou renvoyées directement à Rotel AG, qui se chargera de l'élimininationou du recyclage.

- # GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
La réfrigération ne fonctionne pas.	Le contact entre la prise et la fiche de l'appareil est défaillant. L'appareil est en plein soleil. Le ventilateur ou son hélice est bloqué. L'appareil est trop près d'une cloison ou d'un objet.	Raccorder fermement la prise murale et la fiche de l'appareil Poser l'appareil à l'ombre dans un endroit frais et bien ventilé. Nettoyer le ventilateur et l'hélice. Écarter l'appareil du mur et des autres objets.
L'appareil en fonctionnement produit un bruit anormal ou des vibrations.	L'appareil fonctionne mal.	Pour prévenir les risques de destruction, éteindre et débrancher l'appareil immédiatement, avant de l'éloigner de la cloison. Contacter un centre de SAV local.
L'appareil dégage une odeur de brûlé ou le boîtier est déformé.	L'appareil est en surchauffe.	Pour prévenir les risques de destruction, éteindre et débrancher l'appareil immédiatement avant de l'éloigner de la cloison. Contacter un centre de SAV local.

Italiano

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

  - Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

  - L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di persone e bambini a partire dagli 8 anni con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Lavori di pulizia e manutenzione non vanno affidati a bambini se non dietro supervisione. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere lontano apparecchio e cavo di rete dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

  - Non riporre apparecchi elettrici nello scomparto dell'unità.

  - Per evitare rischi di scarica elettrica, non versare liquidi sull'unità quando è in funzione e non estrarre la spina dalla presa con le mani bagnate.

  - Non rimodellare, smontare o riparare l'unità. Rivolgersi a un tecnico qualificato.

  - Non tirare il cavo per scollegare l'unità, ma afferrare la spina ed estrarla dalla presa di alimentazione. In caso contrario, si potrebbero causare danni.

- **FUNZIONAMENTO**

  - Il cavo di alimentazione CC è collegato direttamente alla presa dell'accendisigari (12V) dell'auto o della barca ed è riposto nel vano del coperchio.

  - L'unità inizierà a raffreddare non appena il cavo di alimentazione sarà collegato alla presa dell'accendisigari dell'auto o della barca.

  - L'unità smetterà di raffreddare e si spegnerà quando il cavo di alimentazione sarà scollegato dalla presa dell'accendisigari dell'auto o della barca.

- **SMALTIMENTO**

  - Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.

- **GUIDA INDIVIDUAZIONE GUASTI**

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La funzione “raffreddamento” non funziona	Contatto allentato tra la spina e l’attacco dell’unità. L’unità è esposta alla luce diretta del sole. Il ventilatore o la ventola sono bloccati. L’unità è troppo vicina alla parete o a un oggetto.	Inserire a fondo la spina nella presa a muro e nell’attacco dell’unità. Collocare l’unità in un posto fresco e all’ombra con una buona aerazione. Pulire il ventilatore o la ventola. Allontanare l’unità dalla parete o da altri oggetti.
Si sente uno strano rumore o una vibrazione anomala durante il funzionamento.	L’unità non funziona correttamente.	Per evitare ogni rischio di rottura, spegnere immediatamente l’unità e scollegarla dalla presa a muro. Rivolgersi a un centro di assistenza locale.
Si sente odore di bruciato o l’involucro esterno del contenitore è deformato.	L’unità si sta surriscaldando.	Per evitare ogni rischio di rottura, spegnere immediatamente l’unità e scollegarla dalla presa a muro. Rivolgersi a un centro di assistenza locale.

English

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

  - Read all instructions before using.

  - Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision. Children may not play with the appliance. Keep appliance and flex out of reach of children under 8 years

  - Do not put electrical appliances inside the storage compartment of the unit.

  - To avoid the risk of electric shock, do not spill any liquid of the unit when it is in use and do not disconnect the plug from the outlet with wet hands.

  - Do not re-model, dismantle or repair the unit. Use the services of a qualified technician.

  - Do not pull out the cord to disconnect the unit. Hold the plug when disconnecting. Otherwise, it may cause damage.

- **OPERATION**

  - The DC power cord is directly connected to the cigarette lighter socket (12V) of the car or boat and stored in the compartment of the lid.

  - The unit will start cooling when the power cored is connected to the cigarette light socket in the car or boat

  - The unit will stop cooling and be powered off when the power cord is disconnected from the car or boat.

- **DISPOSAL**

  - For proper disposal, the unit is to return to the dealer, the service agent or the company Rotel AG.

- **TROUBLE SHOOTING GUIDE**

SYMPTOM	CAUSE	SOLUTION
The cooling function does not work.	Contact is loose between the plug and the unit socket. The unit is exposed to direct sunlight. The ventilator or the propeller is blocked. The uniti s too close to the wall or an object.	Plug firmly into the wall outlet and the unit socket. Place the unit in a shady, cool place with a good airflow. Clean the ventilator and the propeller. Move the unit away from the wall or other objects.
There is a strange noise or vibration during operation.	The unit is malfunctioning.	To prevent the risk of breakdown, turn off the unit immediately and unplug it from the all outlet. Contact a local repair centre..
There is a burning smell or the case is deformed..	The unit is overheating.	To prevent the risk of breakdown, turn off the unit immediately and unplug it from the wall outlet. Contact a local repeir centre.

D / F / I / E

- **2 JAHRE GARANTIE**

- 2 ANNÉE DE GARANTIE
- 2 ANNI DI GARANZIA
- 2 YEARS WARRANTY

- Garantieverpflichtung

  Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

- Obligation de garantie

  Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée. Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix. La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'ache-teur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

- Impegno di garanzia

  Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse gua-stato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

- Warranty commitment

  We commit ourselves to repairing this device for free provided it has been handled properly and a failure has occured within the period of warranty. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The warranty will be performed by repair or replacement of defective parts at our discretion. A warranty does not cover damage due to parts worn-off and damage and defects that occur due to improper usage, treatment or maintenance (particularly calcification and commercial use). A warranty will only be granted if the warranty card showing the date of purchase, dealer's stamp and signature or the purchase receipt together with the device is sent to the relevant service station (see address below). Returns are to be made in the original package. Transport costs will be borne by the purchaser. Please do not forget to state your address and, should the error not be obvious, include an explanation together with your parcel.

Servicestation:
Service après-vente:
Servizio Assistenza:
Service station:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd

Telefon 062 787 77 00
E-mail: office@rotel.ch